

<p>ውዳሴሃ ለእግዚአብሔር ማርያም ድንግል ወላዲተ አምላክ ዘይትነቡብ በዕለተ ስኑይ።</p>	<p>የሶርያው ቅዱስ ኤፍሬም የደረሰው ሰኞ የሚጻለይ አምላክን የወለደች የድንግል ማርያም ምሥጋና።</p>	<p>A HYMN OF PRAISE FOR THE SECOND DAY OF THE WEEK (MONDAY)</p>
<p>1. ፈቀደ እግዚአብሔር ለአዳም ጎዳና ወትኩዛ ልብ ወያግብእ ኅበ ዘትካት መንበሩ። ሰአሊ ለነ ቅድስት።</p>	<p>1. ጌታ ልቡ ያዘነና የተከዘ አዳምን ነጻ ያወጣውና ወደ ቀድሞ ቦታው ይመልሰው ዘንድ ወደደ ። ቅድስት ሆይ ለምኝልን ።</p>	<p>1. God wished to set free ADAM, Who was sad at heart and sorrowful, and in the greatness of His compassion and mercy to bring him back to the state wherein he was formerly.</p>
<p>2. ሠረቀ በሥጋ እምድንግል ዘእንበል ዘርእ ብእሲ ወአድነነ። ለሔዋን እንተ አስሐታ ከይሲ ፈትሐ ላዕሌላ እግዚአብሔር እንዘ ይብል ብዙኅ አበዝኖ ለሕማምኪ ወለግዕርኪ ሠምረ ልቡ ኅበ ፍቅረ ሰብእ ወአግኣ። ሰአሊ ለነ ቅድስት።</p>	<p>2. ከድንግል ያለ ወንድ ዘር በሥጋ ተወለደና አዳነን። ከይሲ ዲያቢሎስ ያሳታት ሔዋንን እግዚአብሔር ምጥሸንና ጸርሸን አበዛዋለሁ ብሎ ፈረደባት። ሰውን ወደደና ነገ አደረጋት። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>2. He rose up in flesh of the Virgin without the seed of man. He came, He saved us. God passed the decree of judgment upon EVE whom the serpent led astray, saying, "I will multiply greatly thy pain and thy suffering" (Genesis iii. 16). Nevertheless, His heart inclined to love for man, and He set him free. He hath appeared.</p>
<p>3. ኢየሱስ ክርስቶስ ቃል ዘተሰብእ ወንደረ ላዕሌን ወርእኑ ስብሐተሁ ከመ ስብሐተ አሐዱ። ዋሕድ ለእቡሁ ሠምረ ይሆላለን። ሰአሊ ለነ ቅድስት ።</p>	<p>3. ሰው የሆነና በኛ ያደረ ቃል፣ ኢየሱስ ክርስቶስ ነው። ክብሩንም ለእባቱ አንድ እንደመሆኑ ክብር አየን። ይቅር ይለን ዘንድ ወደደ። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>3. JESUS CHRIST, the Word Who became incarnate, and He dwelt with us, and we saw His glory like the glory of the Only-</p>

		<p>begotten of His Father (John i.14), He hath been pleased to show compassion upon us. He hath appeared.</p>
<p>4. ርእየ ኢሳይያስ ነቢይ በመንፈስ ቅንብት ምሥጢር ለእግዮሥቤላሽ ወበእንተዝ ጸርሐ እንዘ ይብል ሕፃን ተወልደ ለን ወልድ ተውህቦ ለን። ሰአሊ ለን ቅድስት።</p>	<p>4. ነቢዩ ኢሳይያስ በመንፈስ ቅዱስ የዐማኑኤልን ምስጢር አየ። ስለዚህም ሕፃን ተወለደልን፤ ወልድም ተሰጠልን ብሎ አሰምቶ ተናገረ ። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>4. ISAIAH the Prophet in the spirit of prophecy saw the mystery of EMMANUEL, and therefore he cried out, saying, "A Child is born unto us, a Son is given unto us" (Isaiah ix. 6). He hath appeared.</p>
<p>5. ተፈግሕ ወተጎሠይ እ ዘመደ እንላ እመ ሕያው እስመ አፍቀሮ እግዚአብሔር ለዓለም ወመጠወ ወልዶ ዋሕደ ከመ ይሕየው ከሱ ዘየአምን ቦቱ እስከ ለዓለም ፈነወ ለን መዝራዕቶ ልዑሉ። ሰአሊ ለን ቅድስት።</p>	<p>5. ሰው ሆይ ፈጽመህ ደስ ይበልህ፤ እግዚአብሔር ዓለሙን ወዶታልና፤ እንድ ልጁንም የሚያምንበት ሁሉ እስከ ዘለዓለም ፈጽሞ ይድን ዘንድ አሳልፎ ሰጥቷልና። ልዑሉ ከንዱን ሰደደልን። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>5. Rejoice and be glad, O race of the children of men, for God hath loved the world, and given His only Son that all who believes in Him may have everlasting life (John iii. 16). The Most High hath sent unto us His arm. He hath appeared.</p>
<p>6. ዘሁሉ ወይሄሉ ዘመጽእ ወካዕብ ይመጽእ ኢየሱስ ክርስቶስ ቃል ዘተሰብአ ዘእንበለ ውላጤ ኮነ ፍጹመ ሰብእ ኢተበወደ ወኢተፈልጠ በከሱ ግብሩ ወልድ ዋሕድ አላ እሐዱ ራእይ ወእሐዱ ህላዌ ወእሐዱ መለኮት ዘእግዚአብሔር ቃል። ሰአሊ ለን ቅድስት።</p>	<p>6. የነበረው የሚኖረው፤ የመጣው ዳግመኛ የሚመጣውም ቃል ኢየሱስ ክርስቶስ ያለመለወጥ ፍጹም ሰው ሆነ። እንዱ ወልድ በሥራው ሁሉ አልተለየም፤ የእግዚአብሔር ቃል መለኮት እንድ ነው እንጂ፤ ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>6. He Who was and shall be, He Who came and shall come again, is JESUS CHRIST, the Word Who became incarnate without any change. He was a perfect man, without division and without separation, in all His work the Only-begotten, but with one form, one being, and one divinity (or,</p>

		Godhead)—God the Word. He hath appeared.
<p>7. ተፈሥሐ ኦ ቤተ ልሔም ሀገሮሙ ለነቢያት እስመ በኅብኪ ተወልደ ክርስቶስ ዳግማይ አዳም ከመ ያግብእ ለአዳም ቀዳሚ ብእሲ እምድር ውስተ ገነት ይስዐር ፍትሐ ሞት። ኦ አዳም መሬት እንተ ወትገብእ ውስተ መሬት። ኅብ ሀለወት ብዠነት ኃጢአት በሀየ ትበዝኅ ጸጋ እግዚአብሔር። ሰለሊ ለነ ቅድስት።</p>	<p>7. የነቢያት ሀገራቸው ቤተ ልሔም ሆይ ደስ ይበልሽ። ሁለተኛው አዳም ክርስቶስ በእንቺ ዘንድ ተወልዷል፤ የቀድሞውን ሰው አዳምን ከምድር /ከሲኦን/ ወደ ገነት ይመልሰው ዘንድ። አዳም ሆይ መሬት ነበርህና ወደ መሬት ትመለሳለህ ብሎ የፈረደበትንም የሞት ፍርድ ያጠፋለት ዘንድ። ብዙ ኃጢአት ባለችበት የእግዚአብሔር ጸጋ ትበዛለች። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>7. Rejoice, O BETHLEHEM, the town of the Prophets, for in thee was born CHRIST, the second ADAM, so that He might bring the first ADAM from the earth into the Garden (i.e. Paradise), and destroy the doom of death. O ADAM, dust thou art and to dust shalt thou return. Where sin abounded there the grace of God abounded likewise (Romans v.20). He hath appeared.</p>
<p>8. ትትፈረህ ወትትኅወይ ከሉ ነፍስተ ሰብእ ምስል መላእክት ይሉብሐም ለክርስቶስ ንጉሥ ይጸርሑ ወይብሉ ሰብሐት ለእግዚአብሔር በሰማያት ወሰላም በምድር ሥምረቱ ለሰብእ፣ እስመ ሰዐረ ዘትካት ወነሠተ ምክር ለጸላዲ። ወሠጠጠ መጽሐፈ ዕዳዎሙ ለአዳም ወለሔዋን ወረሰዮሙ አግዓዝያን ዘተወልደ ለነ በሀገረ ዳዊት መድኃኒኅ ኢየሱስ ክርስቶስ። ሰለሊ ለነ ቅድስት።</p>	<p>8. የሰው ሁሉ ሰውነት ደስ ይላታል። በሰማይ ለእግዚአብሔር ምስጋና ይሁን በምድርም ሰላም ለሰውም እርሱ በሚፈቅደው እያሉ አሰምተው ንጉሥ ክርስቶስን ከመላእክት ጋራ ያመሰግኑታል። የቀድሞውን እርግማን አጥፍቷልና። የጠላትን ምክሩን አፈረሰበት። ለአዳምና ለሔዋን የዕዳ ደብዳቤያቸውን ቀደደላቸው፣ በዳዊት ሀገር የተወለደ መድኃኒታችን ኢየሱስ ክርስቶስ አዳምንና ሔዋንን ነፃ አደረጋቸው። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>8. Let all souls of men rejoice and be glad with the angles, and let them praise CHRIST, the Kind, and cry out and say, "Glory to God in the heavens, and peace on the earth, [and] His good will to men" (Luke ii. 14). He hath abolished the things of old, and overthrown the plot of the Enemy, and torn in pieces the bill of indictment (Ephesians ii. 15) of ADAM and EVE and set them</p>

		<p>free, --He Who was born for us in the city of DAVID our Redeemer, JESUS CHRIST hath done this. He hath appeared.</p>
<p>9. ብርሃን ዘበእማን ዘያበርህ ለክሱ ሰብእ ለእለ ይነብሩ ውስተ ዓለም። በእንተ ፍቅር ሰብእ መጸእከ ውስተ ዓለም ወክሱ ፍጥረት ተፈሥሐ በምጽእትከ። እስመ አድነንኮ ለአዳም እምስሕተት ወረሰይካ ለሔዋን አግአዘተ እምጸዕረ ሞት ወወሀብከኝ መንፈስ ልደት። ባረክናክ ምስለ መላእክቲከ። ሰለሊ ለነ ቅድስት።</p>	<p>9. በዚህ ዓለም ለሚኖሩ ሰዎች ሁሉ የምታበራ እውነተኛ ብርሃን ስለ ሰው ፍቅር ወደ ዓለም የመጣህ። ፍጥረት ሁሉ በመምጣትህ ደስ አለው፣ አዳምን ከስሕተት አድነኸዋልና ሔዋንንም ከሞት ጸዕረኝነት ነፃ አድርገኻታልና። የምንወለድበትን መንፈስ /ረቂቁን ልደት/ ሰጠኸን፣ ከመላእክት ጋርም አመሰገንህ ። ቅድስት ሆይ ለምኝልን።</p>	<p>9. Thou Light, Who in truth illuminest all men who dwell in the world, because of Thy love for man Thou hast come into the world, because of Thy love for man Thou hast come into the world. All created things rejoiced at Thy coming, because Thou didst deliver ADAM from his error, and didst set free EVE from the suffering of death, and hast given unto us the soul of prophecy. We bless Thee with Thine angles. [Rubric]. On fast days thou shalt say thus; CHRIST hath risen up in the flesh of the Virgin: He fasted forty days and forty nights in order that He might deliver us.</p>